

SOVIET UNION



Treaty Series No. 56 (1986)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the
Union of Soviet Socialist Republics

renewing and amending the Agreement on
Co-operation in the Field of Medicine
and Public Health, signed at Moscow on
17 February 1975

Moscow, 25 November 1985 and 8 January 1986

[The Agreement entered into force on 8 January 1986]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
October 1986*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

80p net

Cmnd. 9899

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
RENEWING AND AMENDING THE AGREEMENT ON CO-
OPERATION IN THE FIELD OF MEDICINE AND PUBLIC
HEALTH, SIGNED AT MOSCOW ON 17 FEBRUARY 1975**

No. 1

*The British Embassy at Moscow to the Ministry of Foreign Affairs of the Union of
Soviet Socialist Republics*

Note No. 392

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics and have the honour to refer to recent discussions between officials of the Department of Health and Social Security of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Ministry of Health of the USSR concerning the re-activation of the Agreement on Co-operation in the Field of Medicine and Public Health, signed at Moscow on 17 February 1975⁽¹⁾.

During the said discussions it was agreed in principle that both parties/sides wished to resume full activity under the Agreement and that such activity would include exchange visits by specialists and of meetings of the Joint Committee for Co-operation.

With reference to the meetings of the Joint Committee this Embassy have the honour to propose that the final sentence of Article 4 of the Agreement be amended to read:

"The Committee shall meet every two years in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the USSR alternately."

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the USSR the Embassy have the honour to suggest that this Note and the Ministry's reply to that effect shall constitute an Agreement between the Governments in this matter which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

Her Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of their highest consideration.

British Embassy
Moscow
25 November 1985

(¹) Treaty Series No. 79 (1975), Cmnd. 6062.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics to
the British Embassy at Moscow*

№ 1/2E

Министерство иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик свидетельствует свое уважение Посольству Великобритании и, ссылаясь на ноту Посольства № 392 от 25 ноября 1985 года, имеет честь сообщить, что Министерство здравоохранения СССР рассмотрело вышеуказанную ноту Посольства Великобритании в СССР относительно возобновления Соглашения о сотрудничестве в области медицинской науки и здравоохранения, подписанного в Москве 17 февраля 1975 года, а также относительно поправки к заключительному предложению статьи 4 Соглашения, и сообщает, что оно не имеет возражений против указанных предложений английской стороны.

Министерство будет рассматривать вышеупомянутую ноту Посольства и настоящую ноту как договоренность между сторонами по данному вопросу.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.

Москва, 8 января 1986 года

[Translation of No. 2]

№ 1/2E

The Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics presents its compliments to the Embassy of Great Britain and with reference to the Embassy's Note No. 392 of 25 November 1985 has the honour to inform the Embassy that the Ministry of Health of the USSR has examined the above mentioned Note from the Embassy of Great Britain in the USSR concerning the renewal of the Agreement on Co-operation in the Field of Medical Science and Health, signed in Moscow on 17 February 1975, and also concerning the amendments to the final sentence of Article 4 of the Agreement, and informs the Embassy that it has no objections to the said proposals from the British side.

The Ministry will consider the aforementioned Note from the Embassy and the present Note as an agreement between the parties on the matter in question.

The Ministry avails itself of the opportunity to renew to the Embassy the assurances of its highest consideration.

Moscow

8 January 1986